Chuku

Chuku aymar yuqalla mä suma qina khitutayna, akasti janiw phust’ata kirkxarakitayna, ukata yatiriru mayitayna, kawkinkisa thakhi uma juturiru sarañatay, ukana sirinu suma qina phusanharu churani, janiw jach’a tata uka ñanqha thakhi yatiyañ munatayna.

El niño aymara llamado Chuku había construido una quena, este soplado no había podido sacar las melodías musicales al tocar, luego había pedido al sabio, ¿Dónde está el camino para ir a la vertiente?, ahí el sireno le irá a dar buen sonido a la linda quena, pero el sabio no había querido hacer saber o indicar el camino correcto.

Sapa uru Chuku yatiriru mayitayna, kunamasa uka thakhi juturiru sañatay. Yatiristi janiw sañ munatayna, ukata mä uruna aka yatiri juturi thakhi uñacht’ayatayana. Ukhama Chuku kullallapanti qhantatina juturiru sarapxatayna. Ukhama q’awanajan qullunajan umaman sarapxtayna.

Todos los días Chuku había pedio al sabio, ¿Cuá / cómo es el camino para ir a la vertiente? Mientras el sabio no quiso indicar el camino correcto, luego otro día el sabio había señalado el camino correcto. Así de esa forma Chuku con su hermana habían partido al día siguiente por el camino correcto que conduce hacia la vertiente. Así habían ido por los ríos, por las montañas, por las aguas.

Juturiru sarxatasan qina phusa juturi thiyana jaytapxatayna, ukat imantasipxataynawa, ukana jamp’atu uma utjayiri, ukhamaray Sirinu wali suma phusa warurt’atayna, qhipa qhalt’ina Chuku qinapa aytasa phust’atayna, wali sumapini, suma kirkinaja mistuyatayna.

Al llegar habían dejado la quena en las orillas de la vertiente, luego se habían escondido, ahí el sapo que cría agua, así el Sireno había tocado muy buenas melodías con la quena, al día siguiente temprano Chuku tomado su quena había tocado, muy lindas melodías, había alcanzado a tocar linda canciones.